

DEUTSCH

Zürich, 2. Dezember 2024

Liebe Patienten

Letzte Woche lehnte die Gesundheitsdirektion Zürich unseren Antrag auf sofortige Wiederherstellung meiner Berechtigung als selbständiger Arzt ab. Unser Rekurs geht nun an das Kantonsgericht. Mir ist bewusst, dass ein solches Verfahren nicht nur Wochen, sondern Monate dauern kann und der Ausgang leider immer ungewiss ist.

Aufgrund der völlig ungerechtfertigten Entscheidung der Gesundheitsdirektion wurde unsere ZSR-Nummer, über die wir die Leistungen der Ocarana Praxis abrechnen, gesperrt. Wir versuchen einen Arzt zu finden, der eine ZSR-Nummer hat und mit uns zusammenarbeiten möchte, aber diese Aufgabe zu erledigen ist weder einfach noch schnell.

Aus all diesen Gründen – dem Arbeitsverbot, der Sperrung unseres ZSR und dem Mangel an qualifizierten Ärzten – steht unsere Praxis nun vor ernsthaften finanziellen und betrieblichen Schwierigkeiten.

Ich nutze diese Nachricht, um Sie vor der unmittelbaren Gefahr zu warnen, dass wir aufgrund der oben erläuterten Situation gezwungen sind, die Praxis zu schliessen. Dies wäre die Zerstörung langjähriger Arbeit und Engagement mit Kompetenz, Integrität und Resilienz, und würde allerlei Verluste mit sich bringen, sowohl für unsere Praxis-Mitarbeiter, unser Netzwerk von Spezialisten, als auch und vor allen Dingen für Sie, unsere Patienten und ihre Familien.

Aber es gibt eine Möglichkeit, dies zu verhindern! Wenn jeder unserer mehr als zweitausend Patienten monatlich 50 Franken unserer Praxis spenden würde, so könnten wir alle unsere fixen- und variablen Kosten decken und so die Existenz und Kontinuität der Praxis gewährleisten, bis wir eine positive Entscheidung des Gerichts erhalten, oder mindestens einen Arzt mit gültiger ZSR einstellen.

Das Kapital der Praxis sind unsere Patienten, unsere hochqualifizierten Ärzte sowie Assistentinnen. Gleichzeitig ist die Praxis das Kapital aller.

Retten Sie Ocarana mit Ihrer monatlichen Spende:

Ocarana Praxis Dr. Dani
Raiffeisenbank Zürich
IBAN CH38 8080 8004 0557 4799 7

Herzliche Grüsse

Dr. med. D.Sc. Sergio Dani

ENGLISH

Zürich, Dezember 2nd, 2024

Dear patients

Last week, the Zurich Health Directorate rejected our application to immediately restore my license to practice as an independent doctor. Our appeal now goes to the cantonal court. I am aware that such a procedure can take not just weeks, but months and that the outcome is unfortunately always uncertain.

Due to the completely unjustified decision of the health department, our ZSR number, which we use to bill for the services of the Ocarana practice, has been blocked. We are trying to find a doctor who has a ZSR number and wants to work with us, but completing this task is neither easy nor quick.

For all these reasons - the ban on work, the closure of our ZSR and the lack of qualified doctors - our practice is now facing serious financial and operational difficulties.

I would like to use this message to warn you of the imminent danger that we might be forced to close the Ocarana office due to the situation explained above. This would be the destruction of many years of work and commitment with competence, integrity and resilience, and would entail all kinds of losses, both for our employees, our network of specialists, and, above all, for you, our patients and your families.

But there is a way to prevent this! If each of our more than two thousand patients donated 50 francs a month to our Ocarana practice, we could cover all of our fixed and variable costs and thus ensure the existence and continuity of the Praxis until we receive a positive decision from the court, or employ at least one doctor with a valid ZSR.

The capital of the Ocarana Praxis are our patients and our highly qualified doctors and assistants. At the same time, the Ocarana Praxis is everyone's capital.

Save Ocarana with your monthly donation:

Ocarana Praxis Dr. Dani
Raiffeisenbank Zurich
IBAN CH38 8080 8004 0557 4799 7

Kindest Regards

Dr. med. D.Sc. Sergio Dani

FRANÇAIS

Zurich, le 2 décembre 2024

Chers patients

La semaine dernière, la Direction de la santé de Zurich a rejeté notre demande de rétablissement immédiat de mon autorisation d'exercer en tant que médecin indépendant. Notre recours va maintenant devant le tribunal cantonal. Je suis conscient qu'une telle procédure peut prendre non seulement des semaines, mais des mois et que l'issue est malheureusement toujours incertaine.

En raison de la décision totalement injustifiée du service de santé, notre numéro ZSR, que nous utilisons pour facturer les prestations du cabinet Ocarana, a été bloqué. Nous essayons de trouver un médecin possédant un numéro ZSR et souhaitant travailler avec nous, mais accomplir cette tâche n'est ni facile ni rapide.

Pour toutes ces raisons - l'interdiction de travailler, la fermeture de notre ZSR et le manque de médecins qualifiés - notre cabinet est aujourd'hui confronté à de sérieuses difficultés financières et opérationnelles.

Je profite de ce message pour vous avertir du risque imminent que nous soyons contraints de fermer le cabinet en raison de la situation expliquée ci-dessus. Cela signifierait la destruction de nombreuses années de travail et d'engagement en matière de compétence, d'intégrité et de résilience, et entraînerait toutes sortes de pertes, tant pour les collaborateurs de notre cabinet, pour notre réseau de spécialistes que, surtout, pour vous, nos patients et leurs familles.

Mais il existe un moyen d'éviter cela ! Si chacun de nos plus de deux mille patients faisait un don de 50 francs par mois à notre cabinet, nous pourrions couvrir tous nos frais fixes et variables et ainsi assurer l'existence et la continuité du cabinet jusqu'à ce que nous recevions une décision positive du tribunal ou au moins un médecin avec un ZSR valide.

La capitale du cabinet, ce sont nos patients, nos médecins et assistants hautement qualifiés. En même temps, la Praxis Ocarana est le patrimoine de chacun.

Sauvez Ocarana avec votre don mensuel :

Ocarana Praxis Dr. Dani
Banque Raiffeisen Zurich
IBAN CH38 8080 8004 0557 4799 7

Cordialement

Dr.med. D.Sc. Sergio Dani

ITALIANO

Zurigo, 2 dicembre 2024

Cari pazienti

La scorsa settimana la Direzione della sanità di Zurigo ha respinto la nostra richiesta di ripristino immediato della mia abilitazione all'esercizio della libera professione. Il nostro ricorso va ora al tribunale cantonale. Sono consapevole che tale procedura può richiedere non solo settimane, ma mesi e che purtroppo l'esito è sempre incerto.

A causa della decisione del tutto ingiustificata del dipartimento della salute, il nostro numero ZSR, con il quale fatturiamo i servizi dello studio Ocarana, è stato bloccato. Stiamo cercando di trovare un medico che abbia un numero ZSR e voglia lavorare con noi, ma portare a termine questo compito non è né facile né veloce.

Per tutti questi motivi - il divieto di lavorare, la chiusura della nostra ZSR e la mancanza di medici qualificati - il nostro studio si trova ora ad affrontare gravi difficoltà finanziarie e operative.

Desidero utilizzare questo messaggio per avvisarvi del rischio imminente che saremo costretti a chiudere la pratica a causa della situazione sopra spiegata. Ciò significherebbe la distruzione di molti anni di lavoro e impegno con competenza, integrità e resilienza e comporterebbe perdite di ogni tipo, sia per i dipendenti del nostro studio, per la nostra rete di specialisti ma, soprattutto, per voi, i nostri pazienti e le loro famiglie.

Ma c'è un modo per impedirlo! Se ciascuno dei nostri oltre duemila pazienti donasse 50 franchi al mese al nostro studio, potremmo coprire tutti i nostri costi fissi e variabili e garantire così l'esistenza e la continuità dello studio finché non avremo una decisione positiva del tribunale o almeno un medico con uno ZSR.

Il capitale dello studio Ocarana sono i nostri pazienti, i nostri medici e assistenti altamente qualificati. Allo stesso tempo, la Praxis Ocarana è una risorsa di tutti.

Salva Ocarana con la tua donazione mensile:

Ocarana Praxis Dr. Dani
Banca Raiffeisen Zurigo
IBAN CH38 8080 8004 0557 4799 7

Cordiali saluti

Dr. med. D.Sc. Sergio Dani

ESPAÑOL

Zúrich, 2 de diciembre de 2024

Queridos pacientes

La semana pasada, la Dirección de Salud de Zúrich rechazó nuestra solicitud para restablecer inmediatamente mi licencia para ejercer como médico independiente. Nuestro

recurso se dirige ahora al tribunal cantonal. Soy consciente de que un procedimiento de este tipo puede durar no sólo semanas, sino meses y que, lamentablemente, el resultado siempre es incierto.

Debido a la decisión completamente injustificada del departamento de salud, nuestro número ZSR, con el que facturamos los servicios de la Praxis Ocarana, ha sido bloqueado. Estamos intentando encontrar un médico que tenga un número ZSR y quiera trabajar con nosotros, pero completar esta tarea no es fácil ni rápido.

Por todas estas razones (la prohibición de trabajar, el cierre de nuestra ZSR y la falta de médicos cualificados), nuestra Praxis se enfrenta actualmente a graves dificultades financieras y operativas.

Me gustaría utilizar este mensaje para advertirles del riesgo inminente de que nos veamos obligados a cerrar la consulta debido a la situación explicada anteriormente. Esto sería la destrucción de muchos años de trabajo y compromiso con competencia, integridad y resiliencia, y conllevaría todo tipo de pérdidas, tanto para los empleados de nuestra consulta, nuestra red de especialistas y, sobre todo, para usted, nuestros pacientes y sus familias.

¡Pero hay una manera de evitarlo! Si cada uno de nuestros más de dos mil pacientes donara 50 francos al mes a nuestra Praxis, podríamos cubrir todos nuestros costes fijos y variables y así garantizar la existencia y continuidad de la Praxis hasta que recibamos una decisión positiva del tribunal o al menos un médico con uno ZSR válido.

El capital de la Ocarana son nuestros pacientes, nuestros médicos y asistentes altamente calificados. Al mismo tiempo, la Praxis Ocarana es patrimonio de todos.

Salva Ocarana con tu donación mensual:

Ocarana Praxis Dr. Dani
Banco Raiffeisen de Zürich
IBAN CH38 8080 8004 0557 4799 7

Atentamente

Dr.med. D.Sc. Sergio Dani

PORTUGUÊS

Zurique, 2 de dezembro de 2024

Caros pacientes

Na semana passada, a Direção de Saúde de Zurique rejeitou o nosso pedido para restaurar imediatamente a minha licença para exercer a profissão de médico independente. Nosso apelo agora vai para o tribunal cantonal. Estou ciente de que um

tal procedimento pode levar não apenas semanas, mas meses e que o resultado é, infelizmente, sempre incerto.

Por decisão totalmente injustificada da Secretaria de Saúde de Zurique, o nosso número ZSR, que utilizamos para faturar os serviços da Praxis Ocarana, foi bloqueado. Estamos tentando encontrar um médico que tenha um número ZSR válido e queira trabalhar conosco, mas realizar essa tarefa não é fácil nem rápido.

Por todas estas razões - a proibição de trabalhar livremente, o encerramento da nossa ZSR e a falta de médicos qualificados - a nossa Praxis enfrenta agora graves dificuldades financeiras e operacionais.

Valho-me desta mensagem para alertar sobre o risco iminente de sermos obrigados a encerrar a Praxis devido à situação explicada acima. Isso seria a destruição de muitos anos de trabalho comprometido com competência, integridade e resiliência, e acarretaria todo tipo de prejuízo, tanto para nossos colaboradores, quanto para nossa rede de especialistas e, principalmente, para vocês, nossos pacientes e seus familiares.

Mas, existe uma maneira de evitar isso! Se cada um dos nossos mais de dois mil pacientes doasse 50 francos por mês para o nosso consultório, poderíamos cobrir todos os nossos custos fixos e variáveis e assim garantir a existência e continuidade da Praxis até recebermos uma decisão positiva do tribunal, ou contratarmos pelo menos um médico com um ZSR válido.

O capital da Ocarana são nossos pacientes bem como nossos médicos e assistentes altamente qualificados. Ao mesmo tempo, a Ocarana é patrimônio de todos.

Salve a Ocarana com sua doação mensal:

Ocarana Praxis Dr. Dani
Raiffeisenbank Zurique
IBAN CH38 8080 8004 0557 4799 7

Cordialmente

Dr.med. D.Sc. Sergio Dani